

PROSTATA-PROTESIA JARTZEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA IMPLANTACIÓN DE PRÓTESIS PROSTÁTICA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMAZIOA:

Prozedura hau bereziki indikatuta dago prostata-arazoez gain beste arazo larri bat (bihotzekoa, birikakoa, hematologikoa, eta abar) duten pazienteetan, beraz, prostataren ohiko kirurgiarako arrisku handia dutenetan. Protesia uretra prostatikoan jartzen da gernu egiteko zailtasun-edo ezintasun-arazoa konpontzeko. Protesia sare zilindriko bat da, normalean ondo onartzen den material batez egindakoa, eta anestesia lokalarekin edo erregionalarekin jar daiteke. Anestesiaren arriskuen berri, bada, anestesia zerbitzukoek emango dizute. Uretra prostatikoan kokatu ondoren, sarea hedatu egiten da, eta hodia irekita gelditzen da, gernu egin ahal izateko. Beste batzuetan, uretra prostatikoaren antzeko luzerako zunda txiki bat jartzen da; barnean finkatzen da eta aldizka aldatu behar izaten da. Ebakuntza ondokoa motza da eta baliteke egun batzuez zunda bat eraman behar izatea pubisaren gainean.

B. INFORMACIÓN:

Este procedimiento está especialmente indicado en pacientes con problema prostático que tienen otro grave problema de corazón, de pulmón, hematológico, etc., por lo que tienen alto riesgo para la cirugía habitual de la próstata. Se coloca la prótesis en la uretra prostática para solucionar el problema de dificultad o imposibilidad para orinar. La prótesis es una malla cilíndrica de un material habitualmente bien tolerado, que puede ser colocada con anestesia local o regional, de cuyos riesgos le informará el Servicio de Anestesia. Una vez situada en la uretra prostática la malla se expande, dejando abierto el conducto para facilitar la micción. Otras veces se utiliza una pequeña sonda de una longitud similar a la de la uretra prostática, que se fija interiormente y que hay que cambiar periódicamente. El postoperatorio es corto y puede tener que llevar unos días una sonda por encima del pubis.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Espero gabeko ondorioak ager daitezke, bai edozein ebakuntzatan ager daitezkeenak, organo eta sistema guztiei eragin ahal dietenak, bai prozedura honexeri dagozkionak. Honelakoak izan daitezke:

- Molestiak gernu egiterakoan, lehendabiziko egunetan.
- Odoljarioak, handiagoak edo ez hain handiak, transfusioa behar dezaketenak.
- Gernu-infekzioa edo protesiarena; baliteke kendu behar izatea eta infekzio orokorra izatea.
- Protesiarekiko intolerantzia edo protesia mugitzea eta, beraz, kendu egin behar izatea.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Pueden presentarse efectos indeseables, tanto los comunes derivados de toda intervención y que pueden afectar a todos los órganos y sistemas, como otros específicos del procedimiento como:

- Presencia de molestias al orinar durante los primeros días;
- Hemorragia, más o menos intensa, que podría precisar transfusión;
- Infección urinaria o de la prótesis que obligaría a su retirada y con riesgo de infección generalizada;
- Intolerancia a la prótesis o movilización de la misma que puede obligar a su retirada;

- Protesiaren barrualdea buxatzea, kalkuluak eratu direlako edo maskuriko ehuna hazi delako.
- Gernu-inkontinentzia.
- Tronboembolismo benoso sakonak, edo biriketakoak; larritasuna prozesuaren intentsitateari dago lotuta.
- Odoljario digestiboak; ez dira ohikoak, baina ager daitezke neurri profilaktikoak hartu arren. Larritasuna prozesuaren intentsitateari dago lotuta.

Konplikazio horiek tratamendu medikoarekin (sendagaiak, serumak eta tankerakoak) konpondu ohi dira, baina beharrezkoa izan daiteke beste ebakuntza bat egitea, normalean urgentziaz. Hiltzeko arriskua ere badago.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Prostatektomia irekia, uretran zeharreko prostataren erauzketa, laserra eta zunda iraunkorra.

- Obstrucción de la luz de la prótesis por la formación de cálculos o por crecimiento del tejido vesical;
- Incontinencia urinaria;
- Tromboembolismos venosos profundos o pulmonares cuya gravedad depende de la intensidad del proceso;
- Hemorragias digestivas que son infrecuentes pero presentes, aunque se tomen medidas profilácticas y cuya gravedad depende de su intensidad.

Estas complicaciones habitualmente se resuelven con tratamiento médico (medicamentos, sueros...) pero pueden llegar a requerir una reintervención, generalmente de urgencia, incluyendo un riesgo de mortalidad.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Prostatectomía abierta, la resección transuretral, el láser y la sonda permanente.

Datuen babesari buruzko oinarriko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

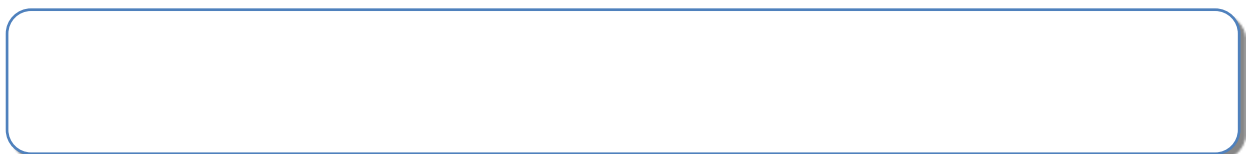
Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha



Medikua/Ei/La Médico

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....

Sinadura eta data

Firma y fecha